

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»)

Факультет
Кафедра

Мореходный
Иностранные языки

 УТВЕРЖДАЮ
Декан мореходного факультета
С.Ю.Груднев
17 апреля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный английский язык

26.05.05 Судовождение
(уровень специалитета)

Специализация "Промысловое судовождение"

Петропавловск-Камчатский,
2019

Рабочая программа составлена на основании требований Кодекса ПДНВ, ФГОС ВО специальности 26.05.05 «Судовождение» и учебного плана ФГБОУ ВО «КамчатГТУ», 17.04.19г., протокол № 8.

Составитель рабочей программы

доцент кафедры «Иностранные языки» доцент

 Фурс О.А.

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры «Иностранные языки» «16» апреля 2019 г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой «Иностранные языки», к. ф.н., доцент

«16» апреля 2019 г.

 Волков В.С.

1. Цель и задачи учебной дисциплины, ее место в учебном процессе

Курс «Профессиональный английский язык» по специальности 26.05.05 «Судовождение» ставит своей **целью** ознакомление обучающихся с языком английских международных правил предупреждения столкновений судов, обучение переводу правил и предоставление возможности ведения делового разговора по данной тематике. Ключевым аспектом в изучении является тематическое введение профессиональных терминов на английском языке, а также использование их в ситуациях профессионального обучения, приобретение навыков устной и письменной речи.

Задачи дисциплины:

- научить вести деловые беседы, используя лексику морского языка;
- изучить лексический минимум, необходимый для общения на морские профессиональные темы, - дать навыки ведения деловых переговоров
- овладеть грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию при письменном и устном общении;
- обучить говорению, диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в коммуникативных ситуациях;

В курсе обучения материал подобран и систематизирован по степени нарастания языковых трудностей. При изучении материала соблюдается логическая последовательность: текстовый материал, лексический минимум, прямой и обратный перевод в системе упражнений, закрепление лексики в диалогической и монологической речи.

В результате изучения данной дисциплины **обучающийся должен знать:**

- активную лексику по морской специальности;
- основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;
- специальную морскую терминологию, используемую в работе с лоциями, картами;

Обучающийся должен уметь:

- *в области аудирования:*
 - воспринимать на слух и понимать основное содержание текстов по морской специальности: а также выделять значимую/запрашиваемую информацию;
- *в области чтения:*
 - понимать основное содержание информационных буклетов, инструкций, указаний, проспектов, оригинальных английских пособий (лоции, морские карты), правил МППСС-72;
 - определять значимую/запрашиваемую информацию из текстов справочно-информационного характера.
- *в области говорения:*
 - вести/поддерживать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями, диалог-интервью/собеседование, соблюдая нормы речевого этикета;
 - задавать вопросы и отвечать на них, высказывая свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника;

- делать сообщение и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;

- в области письма:

- при необходимости письменно составлять деловые письма, радиограммы, телексы, морские протесты, иски и претензии;

В результате обучения обучающийся должен овладеть **навыками:**

- активного владения языковым материалом по морской специальности;

- связанной диалогической речи по морской тематике;

- письма (написание деловых писем, радиограмм, морских протестов, исков и т.д.);

- аудирования (понимание диалогической и монологической речи в пределах изученного материала);

- чтения литературы по специальности

- использования фраз международного стандарта при ведении переговоров в море;

- чтения и перевода текстов по морской специальности.

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

УК-4 —способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языках для академического и профессионального взаимодействия.

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения при изучении дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Планируемые результаты освоения образовательной программы	Планируемый результат обучения по дисциплине	Код показателя освоения
УК-4	ИД-1 _{УК-4} Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации; ИД-3 _{УК-4} Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке.	Знать: Знать основные фонетические, грамматические и лексические правила для их использования в морской профессиональной коммуникации Уметь: вести беседу на иностранном языке на профессиональные темы	З (УК-4)1 У (УК-4)1

Код компетенции	Планируемые результаты освоения образовательной программы	Планируемый результат обучения по дисциплине	Код показателя освоения
		<p>Владеть:</p> <p>Навыками перевода научных и профессионально-ориентированных статей по актуальным вопросам судоходства</p> <p>владеть диалогической, монологической речью по изученной тематике (ведение радиотелефонных переговоров, составление деловых писем, радиограмм, морских протестов).</p>	<p>В (УК-4)1</p> <p>В (УК-4)2</p>

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина «Профессиональный английский язык» является факультативной в структуре образовательной программы по специальности 26.05.05 «Судовождение», специализация «Промысловое судовождение»

4 Содержание дисциплины

4.1 Тематический план дисциплины

Очная форма обучения

Наименование тем	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лекции	ры (практические)	Лабораторные работы			
Раздел 1. Navigation	5	1		1		4	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания	
Towing	6	2		2		4		
Making fast	5	1		1		4		
Steering a course	6	2		2		4		
Electronic aids to navigation	6	2		2		4		
Communication at sea	6	1		1		5		
Раздел 2. Sea protest	6	1		1		5	Чтение Перевод Устный опрос	

Наименование тем	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лекции	Ры (практические)	Лабораторные работы			
International regulations for preventing collisions at sea	7	2		2		5	Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания	
Safety aboard	6	1		1		5		
Distress. Regulations and traffic procedures”	7	2		2		5		
Safety	6	1		1		5		
Urgency	6	1		1		5		
Всего	72/2	17		17		55		

4.3 Содержание дисциплины

Раздел 1

Практическое занятие 1

Тема “Navigation”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр. 184 [1]

Составление резюме к тексту

Работа в лингаф. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 2

Тема “Towing”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр.185-186 [1]

Выполнение лексико-грамматических упр.1-3 стр.186-187 [1]

Составление диалогов на основе заданных ситуаций

Практическое занятие 3

Тема “Towing”

Изучение дополнительной лексики по теме стр.187-188 [1]

Выполнение письменного перевода упр.5.6 стр.189 [1]

Ролевая игра по теме “Towing”

Чтение и перевод лончей по данной теме

Работа в лингаф. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 4

Тема “Making fast”

Чтение и обсуждение текста стр.190-191

Составление резюме к тексту

Выполнение лексико-грамматических упр.1-4 стр.191-192 [1]

Составление диалогов на основе заданных ситуаций

Практическое занятие 5

Тема “Electronic aids to navigation”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр.193-195 [1]

Вопросно-ответная работа по тексту

Работа в лингаф. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 6

Тема “Steering a course”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр.195-196 [1]

Вопросно-ответная работа по тексту

Работа в лингаф. мультимед. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 7

Тема “Steering a course”

Выполнение лексико-грамматических упр.1-6 стр.196-197 [1]

Чтение и перевод лоций по данной теме

Дискуссия по теме “Steering a course”

Практическое занятие 8

Тема “Communication at sea”

Изучение лексики по теме

Чтение и обсуждение текста стр.198-199 [1]

Выполнение лексико-грамматических упр.1-5 стр.199-200 [1]

Самостоятельная работа по разделу 1

Прочитать и перевести тексты:

“Types of vessels” стр.119 [1]

“Description of a vessel” стр.124-125 [1]

“Ship’s dimensions” стр.134-135 [1]

Раздел 2

Практическое занятие 1

Тема “Sea protest”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр.201 [1]

Вопросно-ответная работа по тексту

Выполнение упр.2-4 стр.201-202 [1]

Написание морского протеста по заданным ситуациям

Работа в лингаф. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 2

Тема “International regulations for preventing collisions at sea”

Изучение лексики по теме

Чтение и обсуждение текста стр.202-203 [1]

Составление резюме по тексту

Дискуссия по теме занятия

Практическое занятие 3

Тема “Safety aboard”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр.205-206 [1]

Выполнение лексико-грамматических упр.1-6 стр.206-209 [1]

Вопросно-ответная работа по тексту

Чтение и перевод лоций

Работа в лингаф. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 4

Тема “Safety aboard”

Круглый стол по теме “Safety aboard”: презентация сообщений о безопасности на борту судна

Практическое занятие 5

Тема “International Maritime Organization”

Изучение лексики по теме

Чтение и обсуждение текста стр.210 [1]

Составление резюме к тексту

Работа в лингаф. кабинете (прослушивание радиотелефонных переговоров в море)

Практическое занятие 6

Тема “Distress. Regulations and traffic procedures”

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр.210-215

Выполнение письменного перевода упр.1,2 стр.215-216 [1]

Практическое занятие 7

Тема “Distress. Regulations and traffic procedures”

Составление сообщений об авариях на судне на основе ситуаций упр.3,4 стр.215-216 [1]

Практическое занятие 8

Тема “Urgency”“Safety”

Чтение и перевод текста стр.219

Составление срочных сообщений на основе ситуаций упр.1-4стр.221 [1]

Чтение и перевод текста стр.222 [1]

Составление сообщений о безопасности судна на основе ситуаций упр.1-3 стр.222-223 [1]

Самостоятельная работа по разделу2

Прочитать и перевести текст:

“Basic concept of the GMDSS” стр. 225-228 [1]

5 Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся

5.1 Внеаудиторная самостоятельная работа

В целом, внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся при изучении курса включает в себя следующие виды работ:

- проработка (изучение) материалов лабораторных занятий;
- чтение и переработка рекомендованной основной и дополнительной литературы;
- подготовка к лабораторным занятиям;
- поиск и проработка материалов из Интернет-ресурсов, периодической печати;
- выполнение домашних заданий в форме творческих заданий, докладов;
- подготовка к текущему и итоговому (промежуточная аттестация) контролю знаний по дисциплине.

5.2 Контроль

Контроль освоения дисциплины «Ведение радиопереговоров на английском языке» подразделяется на текущий контроль успеваемости и итоговую аттестацию обучающихся (экзамен).

Текущий контроль позволяет оценивать степень восприятия учебного материала и проводится для оценки результатов изучения разделов/тем дисциплины. Текущий контроль проводится как контроль тематический (по итогам изучения определенных тем дисциплины) и рубежный (контроль определенного раздела или нескольких разделов, перед тем, как приступить к изучению очередной части учебного материала).

5.3 Письменные доклады (письменные сообщения)

Письменный доклад – это сообщение на определенную тему в виде краткого изложения в письменном виде содержания и результатов индивидуальной учебно-исследовательской деятельности.

Оформление доклада

Доклад должен быть соответствующим образом оформлен. Он может быть написан аккуратным почерком или напечатан с помощью компьютера (на печатной машинке). К печатному оформлению предъявляются следующие требования:

1. Доклад должен быть напечатан через 1,5 интервала; формат текста: WordofWindows -97/2000. Формат страницы: А4 (210 x 297 мм). Шрифт: размер (кегель) – 14; тип – TimesNewRoman.
2. Доклад выполняется на одной странице листа.
3. При написании текста, составления таблиц и графиков использование подчеркиваний и выделений текста не допускается.
4. Страницы доклада нумеруются арабскими цифрами и внизу посередине.
5. Каждая страница должна иметь поля шириной: верхнее – 20 мм; нижнее – 20 мм; правое -10 мм; левое – 30 мм.
6. Нумерация страниц должна быть сквозной. Первой страницей является титульный лист, второй – содержание. На титульном листе и содержании номер страницы не ставится.
7. С правой стороны страницы необходимо оставить широкие поля, на которых преподаватель пишет свои замечания.

Доклад, выполненный небрежно или не полностью, возвращается обучающемуся без проверки. Работа над замечаниями выполняется на листах доклада.

Доклад должен быть подписан обучающимся с указанием даты выполнения. Доклад сдается преподавателю на проверку в установленные сроки и защищается до итогового контроля знаний по дисциплине. После проверки и защиты доклад визируется

Темы докладов:

Basic concept of the GMDSS

International Maritime Organization

6 Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по представлен в приложении к рабочей программе дисциплины и включает в себя:

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описания их шкал оценивания;
- материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций.

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине разделов 1-2

Sea protest

Making fast

Navigation

Towing

Regulations and traffic procedures

Safety

Urgency

7. Основная литература

7.1 Основная литература

1. Кочарян Ю.Г. Профессиональный английский язык в судовождении. Учебное пособие для курсантов и студентов специальностей 180403.65 «Судовождение» и 111001.65 «Промышленное рыболовство» очной формы обучения. – Петропавловск-Камчатский: «КамчатГТУ», 2013 – 127с. (86 экз.)

Допущено Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов учреждений высшего профессионального образования.

7.2 Дополнительная литература

2. Международные правила предупреждения столкновений судов в море (МППСС-72) с последними поправками на 1 января 2011г. и обновленными иллюстрациями. – 5-е изд., испр. – М: МОРКНИГА, 2011. – 156с., 142 ил. – 32 экз.

3. Конвенция ПДНВ и Кодекс ПДНВ. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несения вахты. – Лондон: CPI Books Limited», Reading RG1 8EX, 2011 – 425с.

<https://internet.garant.ru/#/document/71449002/paragraph/4288/doclist/303/1/0/0/%D0%BA%D0%BE%D0%B4%D0%B5%D0%BA%D1%81%20%D0%BF%D0%B4%D0%BD%D0%B>

8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система «eLibrary: [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://www.elibrary.ru>

2. Электронно-библиотечная система «Лань»: [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://e.lanbook.com/>

3. Электронная библиотека GrebennikOn: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://grebennikon.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методика преподавания данной дисциплины предполагает проведение практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций по отдельным (наиболее сложным) специфическим проблемам дисциплины. Предусмотрена самостоятельная работа обучающихся, а также прохождение аттестационных испытаний промежуточной аттестации.

Целью проведения лабораторных занятий является развитие языковых навыков обучающихся, полученных ими как в ходе изучения дисциплины, так и самостоятельно.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающегося при изучении курса включает в себя виды работ, представленные в п.5.1 данной рабочей программы.

Основная доля самостоятельной работы обучающихся приходится на подготовку к практическим занятиям, тематика которых полностью охватывает содержание курса. Самостоятельная работа по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Ведение радиопереговоров на английском языке» предполагает умение работать с первичной информацией.

10. Курсовой проект (работа)

Выполнение курсового проекта (работы) не предусмотрено учебным планом.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационно-справочных систем

11.1 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса

- электронные образовательные ресурсы, представленные в п. 8 данной рабочей программы;
- использование слайд-презентаций;
- интерактивное общение с обучающимися и консультирование посредством электронной почты.

11.2 Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса

При освоении дисциплины используется лицензионное программное обеспечение:

- текстовый редактор MicrosoftWord;
- пакет Microsoft Office.

11.3 Перечень информационно-справочных систем

- справочно-правовая система Консультант-плюс <http://www.consultant.ru/online>
- справочно-правовая система Гарант <http://www.garant.ru/online>

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

- для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации учебная аудитория № 7-210 с комплектом учебной мебели на 16 посадочных мест;

- для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены аудитории:

-№ 7-305, оборудованная 5 рабочими станциями с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели на 29 посадочных места;

- № 7-517, оборудованная 8 компьютерами с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели на 12 посадочных мест.